

1. Record Nr.	UNINA9910799488603321
Autore	Almanna Ali
Titolo	Legal Translation between English and Arabic // by Ali Almanna
Pubbl/distr/stampa	Cham : , : Springer International Publishing : , : Imprint : Palgrave Macmillan, , 2023
ISBN	9783031148385 303114838X
Edizione	[1st ed. 2023.]
Descrizione fisica	1 online resource (221 pages)
Disciplina	016.37
Soggetti	Translating and interpreting Multilingualism Language and languages - Study and teaching Law - Philosophy Law - History Linguistics Language Translation Language Teaching and Learning Theories of Law, Philosophy of Law, Legal History Theoretical Linguistics / Grammar
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	1. Setting the scene -- 2. Global & local strategies -- 3. Lexical features -- 4. Syntactic features -- 5. Modality -- 6. Legal rights -- 7. Contractual obligations -- 8. Torts -- 9. People & law -- 10. Crimes -- 11. Cybercrimes.
Sommario/riassunto	This is a coursebook designed for students of translation, which will also benefit professional translators as it covers key issues in contemporary legal translation. The book is divided into two main parts. The first, theoretical part, explores issues such as types of legal texts, readership, communicative purpose, global and local strategies, and modality in addition to analysing the common features of legal discourse in both languages, be they lexical, syntactic, or textual. The second, practical part, discusses issues such as legal rights, contractual

obligations, torts, crimes, people and law. It focuses on all types of legal texts, regardless of their classification and examines legislative texts, which have acquired a certain degree of notoriety rarely equalled by any other variety of English. Ali Almanna is Associate Professor of Translation Studies at Hamad Bin Khalifa University, College of Humanities and Social Sciences, Qatar. He obtained his PhD in Translation Studies from the University of Durham, UK and his MA in Translation Studies from Westminster University, UK. In addition to many articles published in peer reviewed journals, he is author, editor and translator of several publications, including The Routledge Course in Translation Annotation (2016), Semantics for Translation Students (2016), The Nuts and Bolts of Arabic-English Translation (2018), The Arabic-English Translator as Photographer (2019), Re-Framing Realities through Translation (2020), and Translation as a Set of Frames (2021).
